



MHG Heiztechnik

EcoStar PC 65-100

Einbringung & Aufbau

Introduction & Installation

Introduzione & Costruzione



**Anleitung mit Bildern zum
schrittweisen Aufbau**

**Guide avec images pour une
installation étapes par étapes**

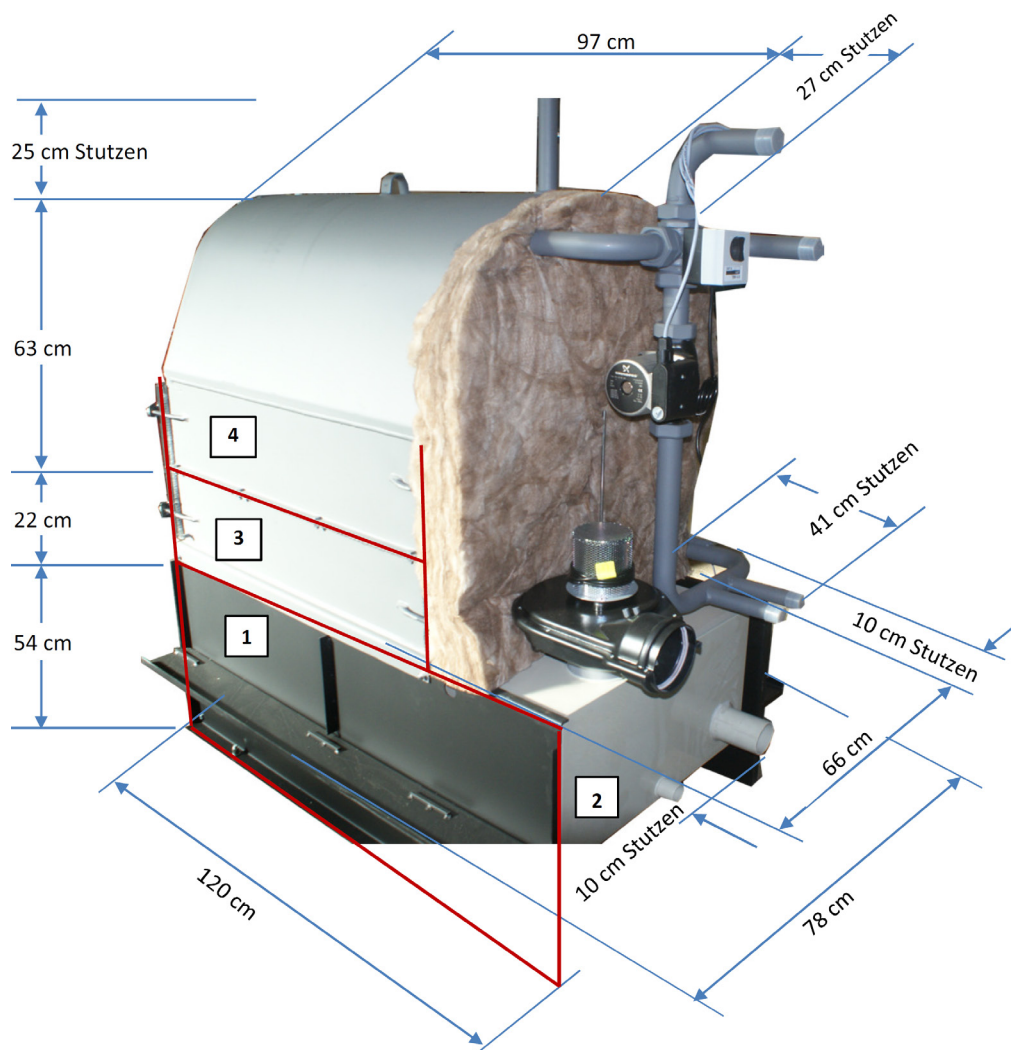
**Istruzioni con immagini per
montare passo dopo passo**

Die modulartige Bauweise ermöglicht die Einbringung selbst bei sehr engen Platzverhältnissen. Die PC 65 -100 werden mit separater Verschalung und Isolation angeliefert. Bei Bedarf ist der Kesselkörper mit wenigen Handgriffen in gut transportierbare Module aufteilbar. Auf Wunsch unterstützen wir Sie gerne beim Aufbau des Heizkessels in der Heizzentrale.

La construction modulaire permet une introduction également lorsque la Place est restreinte. La PC 65 - 100 est livrée avec carrosserie et isolation séparées. En cas de nécessité, le corps de chaudière est facilement démontable en modules aisément transportables. Sur demande, nous vous prêtons volontiers assistance pour l'assemblage de la chaudière dans la chaufferie.

La struttura modulare consente il trasferimento, anche con Spazio molto stretto. Il PC 65 -100 viene fornito con un involucro separato e isolamento. Se necessario, il corpo caldaia con pochi semplici passi possono essere suddivisi in moduli facilmente trasportabili. Su richiesta, vi assisteremo nella costruzione della caldaia dell'impianto di riscaldamento.

Modul Module Module	Länge Longueur lunghezza	(mit Stützen) (av. Tubulures (con allaccio)	Breite Largeur larghezza	(mit Stützen) (av. Tubulures (con allaccio)	Höhe Hauteur altezza	(mit Stützen) (av. Tubulures (con allaccio)	Gewicht ca. poids env.
(3+4)	97 cm	(138 cm)	66 cm	(76 cm)	85 cm	(110 cm)	376 kg
4	97 cm	(124 cm)	66 cm		63 cm	(88 cm)	230 kg
3	97 cm	(138 cm)	66 cm	(76 cm)	22 cm		118 kg
2	120 cm	(140 cm)	66 cm		39 cm	(49 cm)	60 kg
1	120 cm		78 cm		54 cm		50 kg



- | |
|---|
| <ul style="list-style-type: none">➤ Kunststoffwärmetauscher von hinten in Sockel einschieben oder Kunststoffwärmetauscher vor Beginn der Montage in Sockel einlegen |
| <ul style="list-style-type: none">➤ Insérer l'échangeur de chaleur en plastique dans le socle à partir de l'arrière ou Insérer l'échangeur de chaleur en plastique dans le socle avant de procéder au montage |
| <ul style="list-style-type: none">➤ Insérer l'échangeur de chaleur en plastique dans le socle à partir de l'arrière ou Insérer l'échangeur de chaleur en plastique dans le socle avant de procéder au montage |



- | |
|--|
| <ul style="list-style-type: none">➤ Sockel auf Podest oder Boden stellen und mit Stellfüßen nivellieren (im Blei oder mit leichtem Gefälle von max. 1% nach hinten)➤ Kesselkörper auf Sockel stellen und verschrauben (Mutter nach aussen) |
| <ul style="list-style-type: none">➤ Placer le socle sur un support ou au sol et niveler avec des pieds de nivellement (d'aplomb ou avec légère pente 1% vers l'arrière)➤ Placer le cors de chaudière sur le socle et visser (écrous vers l'extérieur) |
| <ul style="list-style-type: none">➤ Collocare la base sulla pedana o sul pavimento e livellare con i piedini (a piombo o in leggera pendenza 1% indietro)➤ Posizionare il corpo della caldaia sulla base e avvitare (Dadi verso l'esterno) |



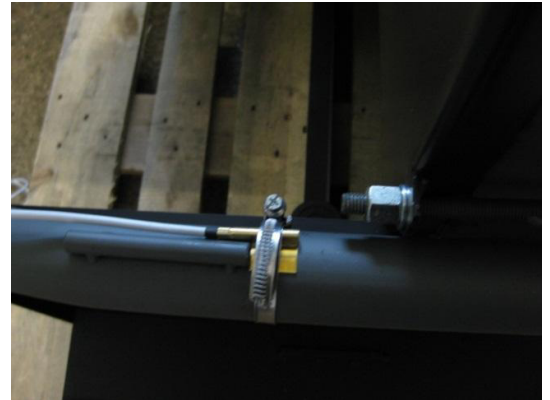
➤ Wenn Kesselkörper zum Transport getrennt wurde: Oberen Teil auf Abstand aufsetzen, Hochtemperatursilikon aufbringen Ober- und Unterteil verschrauben, Verschraubung anziehen Verrohrung Kesselpumpe anziehen

➤ Si le cors de chaudière a été démonté pour le transport: Monter la partie supérieure sur l'entretoise, appliquer de la silicone haute température Visser les parties supérieure et inférieure, serrer fermement Serrer fermement le tubage de la pompe de chaudière

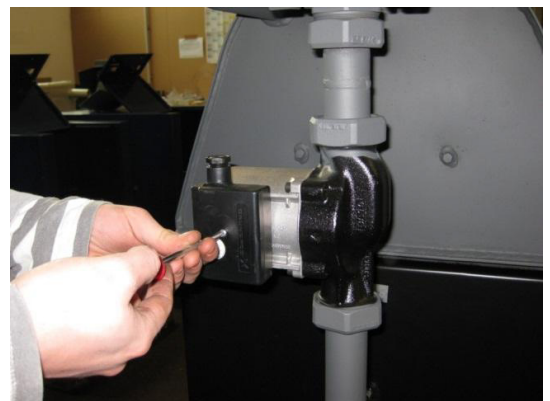
➤ Se il corpo della caldaia è stato separato per il trasporto: Distanziare la parte superiore, applicare silicone per alte temperature Avvitare la parte superiore e quella inferiore e stringere bene Serrare le tubazioni della pompa della caldaia



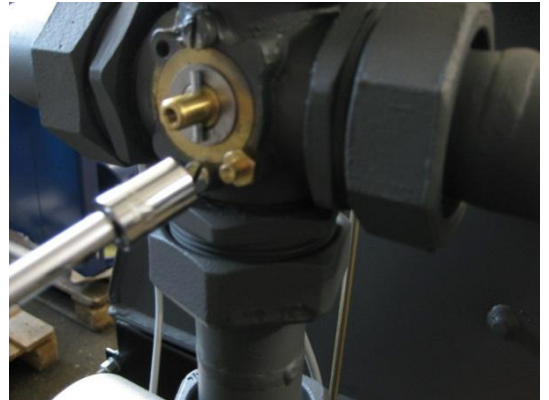
- | |
|--|
| ➤ Fühler Kesselrücklauf montieren |
| ➤ Monter le capteur de la conduite de retour de la chaudière |
| ➤ Montare il sensore ritorno caldaia |



- | |
|---|
| ➤ Kessekreispumpe anschliessen |
| ➤ Raccorder la pompe de circulation de la chaudière |
| ➤ Collegare la pompa miscelazione della caldaia |



- | |
|--|
| <ul style="list-style-type: none">➤ Anschlag Mischerantrieb einschrauben➤ Stift senkrecht stellen |
| <ul style="list-style-type: none">➤ Visser la butée d'entraînement du mélangeur➤ maintenir la goupille dans la position verticale |
| <ul style="list-style-type: none">➤ Avvitare l'attacco del comando della valvola di miscelazione➤ posizionare il perno perpendicolare |



- | |
|---|
| <ul style="list-style-type: none">➤ Mischerantrieb in Stellung B geschlossen montieren |
| <ul style="list-style-type: none">➤ Monter l'entraînement du mélangeur dans la position B fermé |
| <ul style="list-style-type: none">➤ Montare il comando valvola di miscelazione in posizione B chiuso |



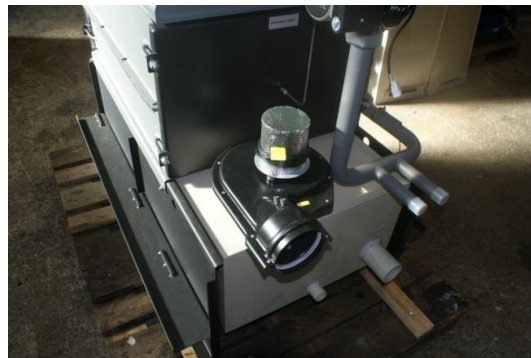
- Auf genauen Sitz der Dichtung achten Klammer in Übergabeschlitz einführen und Kunststoffwärmetauscher in der Mitte spannen
- Veiller à une bonne fixation du joint d'étanchéité Insérer les pinces dans la fente de transfert et tendre l'échangeur de chaleur en plastique au milieu
- Verificare la sede della guarnizione Introdurre la staffa nella scanalatura di passaggio e serrare lo scambiatore di calore in plastica al centro



- Vordere und hintere Abdeckung Rauchgaszüge montieren Brennerplatte montieren
- Monter les couvercles avant et arrière des hottes de gaz de fumée Monter la plaque porte-brûleur
- Montare la copertura anteriore e quella posteriore dei gas di scarico Installare la piastra del bruciatore



- | |
|----------------------------|
| ➤ Gebläse einsetzen |
| ➤ Installer les souffleurs |
| ➤ Inserire la soffiatrice |



- | |
|--|
| ➤ Hintere Isolierung aufbringen |
| ➤ Auf Unterdruckrohr achten |
| ➤ Installer l'isolation arrière |
| ➤ Faire attention au tube de dépression |
| ➤ Applicare l'isolamento posteriore |
| ➤ Verificare attentamente il tubo depressore |



- | |
|------------------------------------|
| ➤ Obere Isolierung auflegen |
| ➤ Installer l'isolation supérieure |
| ➤ Applicare l'isolamento superiore |



- | |
|--|
| ➤ 3 Seitenelemente zusammenstecken und mit Blechschrauben sichern |
| ➤ Assembler 3 éléments latéraux et sécuriser avec des vis à tôle |
| ➤ Attaccare i 3 elementi laterali e fissare con le viti autofilettanti |



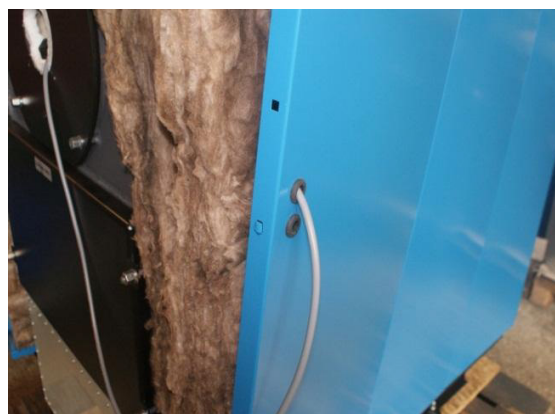
- | |
|---|
| ➤ Seitenteile auf Seitenwangen aufsetzen und mit oberem Abschlussblech hinten fixieren |
| ➤ Placer les panneaux latéraux sur les joue latérales et fixer avec la tôle de fermeture à l'arrière |
| ➤ Applicare le parti laterali sulle spalle laterali e fissare sul retro con il pannello di chiusura superiore |



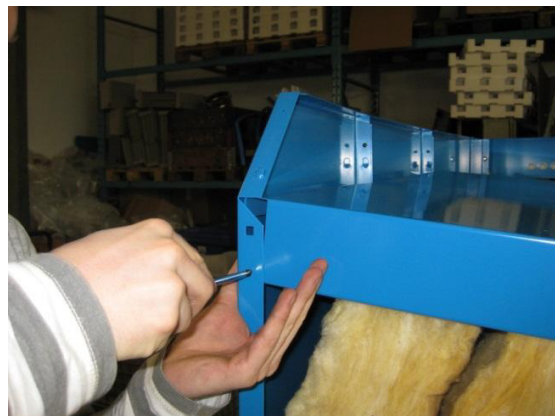
- | |
|---|
| ➤ Isolierung in Seitenverkleidung einlegen |
| ➤ Insérer l'isolation dans le panneau latéral |
| ➤ Inserire l'isolante nel pannello laterale |



- | |
|---|
| <ul style="list-style-type: none">➤ Brennerkabel nach oben ziehen➤ STB 95° (Kunststoff/Abgas) in Fühlerhülse vorne einführen und sichern |
| <ul style="list-style-type: none">➤ Tirer le câble du brûleur vers le haut➤ Insérer le STB 95° (plastique/gaz résiduel) dans la gaine du capteur à l'avant et le sécuriser |
| <ul style="list-style-type: none">➤ Tirare verso l'alto il cavo del bruciatore➤ Inserire il STB 95° (plastica/scarico) davanti nel manicotto del sensore e fissare |



- | |
|---|
| <ul style="list-style-type: none">➤ Oberes Abdeckblech auflegen und zuerst vorne befestigen |
| <ul style="list-style-type: none">➤ Monter la tôle de protection supérieur et d'abord la fixer à l'avant |
| <ul style="list-style-type: none">➤ Applicare la piastra di copertura superiore e fissare innanzitutto la parte anteriore |



- | |
|---|
| ➤ Abdeckung links und rechts mit 3 Schrauben fixieren |
| ➤ Fixer le couvercle à gauche et à droite avec 3 vis |
| ➤ Fissare la copertura a sinistra e a destra con 3 viti |



- | |
|---|
| ➤ STB 110° und Kesselfühler mit Klemmblech in Fühlerhülse des Kesselkörpers vollständig einschieben |
| ➤ Insérer complètement le STB 110° et le capteur de chaudière avec tôle de serrage dans le corps de chaudière |
| ➤ Inserire completamente l'STB 110° e il sensore della caldaia con piastra di serraggio nel manicotto del sensore del corpo della caldaia |



➤ Unterdruckrohr auf Blech befestigen und mit Unterdruckrohr aus dem Kessel kommend mittels Silikonschlauch verbinden

➤ Fixer le tube de dépression sur la tôle et le raccorder au tube de dépression sortant de la chaudière avec un tuyau flexible en silicone

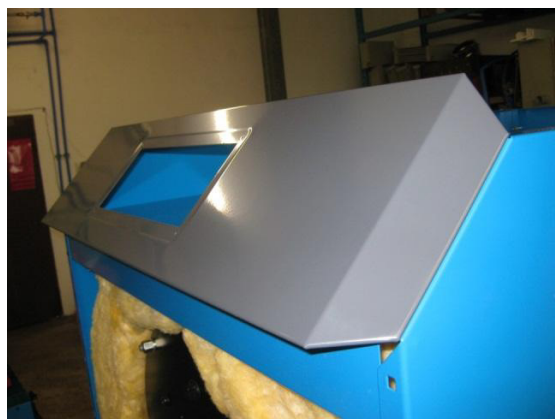
➤ Fissare il tubo depressore sulla lamiera e, utilizzando del silicone, collegare con il tubo depressore proveniente dalla caldaia



➤ Verkleidungsteil für Regelung einrasten und mit Schrauben sichern

➤ Faire enclencher l'habillage pour la régulation et fixer avec des vis

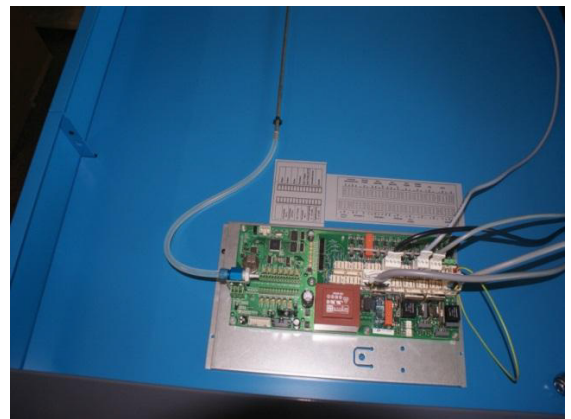
➤ Inserire fino in fondo la protezione per il regolatore e fissare con delle viti



- Bedienteil und Grundplatte Regelung montieren
- Unterdrucksensor verbinden Geräte einstecken

- Monter l'unité de commande et la platine de base de la régulation
- Raccorder le capteur de dépression Brancher les appareils

- Montare il comando e la piastra di base
- Collegare il sensore di depressione Inserire i dispositivi



- Oberes Isolierteil einlegen und obere hintere Abdeckung montieren

- Inserire l'isolante superiore e montare la copertura posteriore

- Monter l'élément d'isolation supérieur et le couvercle arrière



- Restliche Verkleidungsteile Rückwand montieren
- Monter les panneaux restants et la paroi arrière
- Montare le restanti protezioni come parete posteriore



- Rohrblenden aufsetzen
- Beschriftung aufkleben
- Monter les chapes des tuyaux
- Coller les étiquettes
- Applicare il diaframma del tubo
- Incollare l'etichetta



- | |
|---|
| <ul style="list-style-type: none">➤ Ring Abgasanlage festschrauben➤ Abgasadapter einstecken und mit Klemmring fixieren |
| <ul style="list-style-type: none">➤ Visser fermement l'anneau du circuit d'échappement➤ Monter l'adaptateur d'échappement et fixer avec une bague de serrage |
| <ul style="list-style-type: none">➤ Avvitare l'anello del sistema di scarico➤ Introdurre l'adattatore di scarico e fissare con l'anello di fissaggio |



- | |
|---|
| <ul style="list-style-type: none">➤ Verbindung Zuluft mit Kunststoffwärmetauscher herstellen unteres Bild alte Ausführung 110/150- oberes neue Ausführung 110/160 |
| <ul style="list-style-type: none">➤ Relier le circuit d'amenée d'air avec l'échangeur de chaleur Image de gauche = ancien modèle 110/150 - image de droite = nouveau modèle 110/160 |
| <ul style="list-style-type: none">➤ Realizzare un collegamento tra l'aria e lo scambiatore di calore in plastica immagine a sinistra, vecchio tipo 110/150 immagine a destra nuovo tipo 110/160 |



- | |
|--|
| <ul style="list-style-type: none">➤ Vordere unter Abdeckung von oben nach unten einklinken➤ Obere vordere Abdeckung mit Klammern versehen und einklipsen |
| <ul style="list-style-type: none">➤ Faire enclencher le couvercle inférieur avant du haut vers le bas➤ Monter des pinces sur le couvercle supérieur avant et faire enclencher |
| <ul style="list-style-type: none">➤ Spingere la copertura anteriore inferiore dall'alto verso il basso➤ Dotare di staffe la copertura anteriore e agganciare |



- | |
|---|
| <ul style="list-style-type: none">➤ Abdeckung Kunststoffwärmetauscher anschrauben |
| <ul style="list-style-type: none">➤ Visser le couvercle de l'échangeur de chaleur |
| <ul style="list-style-type: none">➤ Avvitare la copertura dello scambiatore di calore in plastica |



- | |
|--|
| ➤ Brenner kann montiert |
| ➤ Anlage kann angeschlossen werden |
| ➤ Le brûleur peut maintenant être installé |
| ➤ L'installation peut être raccordée |
| ➤ Il bruciatore può essere montato |
| ➤ L'impianto può essere allacciato |



